

francese  
inglese  
portoghese  
spagnolo



workshop di traduzione letteraria

italiano

2022

# BABEL

Babel 2022

## 17. Festival di letteratura e traduzione

Bellinzona<sup>(CH)</sup> 15–18 settembre

Babel 2022 torna con un'edizione dedicata alla traduzione tra i diversi linguaggi artistici alla scoperta di autori la cui scrittura si nutre fortemente di altre arti.

Il festival sarà accompagnato da quattro laboratori di traduzione letteraria: dal francese con **Maurizia Balmelli**, **Nicolò Petruzzella** e l'intervento dell'autore **Frédéric Pajak**; dall'inglese con **Franca Cavagnoli**; dallo spagnolo con **Ilide Carmignani**; dal portoghese con **Roberto Francavilla**.

A completare i laboratori, un incontro con **Magda Mandelli** (Edizioni Casagrande) e **Nicolò Petruzzella** (L'Orma Editore) sul rapporto tra traduttore, revisore e redattore.

A fine workshop, gli allievi sosterranno una prova di traduzione: le prove migliori per ogni combinazione linguistica otterranno la commissione di una traduzione dalla rivista multilingue *Specimen. The Babel Review of Translations*.

Tutte le prove riceveranno un feedback.

**FRANCESE - ITALIANO** con Nicolò Petruzzella e Maurizia Balmelli

Ore di lezione: 20 (gio 15 – do 18 settembre) Costo: CHF 320 / € 300  
Early-bird (fino al 30.6): CHF 280 / € 260

**INGLESE - ITALIANO** con Franca Cavagnoli

**PORTOGHESE - ITALIANO** con Roberto Francavilla

**SPAGNOLO - ITALIANO** con Ilide Carmignani

Ore di lezione: 10 (ve 16 – do 18 settembre) Costo: CHF 200 / € 190  
Early-bird (fino al 30.6): CHF 175 / € 165

**FOCUS COMUNE A TUTTE LE LINGUE**

**La traduzione in casa editrice** con Magda Mandelli

(Edizioni Casagrande) e Nicolò Petruzzella (L'Orma Editore)

Ore di lezione: 2 (ve 16 – do 18 settembre) costo incluso nella quota

### Termini di iscrizione

I laboratori sono a numero chiuso. La data d'iscrizione è rilevante per la selezione.

I corsi verranno attivati solo al raggiungimento della quota minima di iscritti.

Rimborso della quota in caso di cancellazione fino al 28 agosto.

### Agevolazioni

Gli studenti delle università partner di Babel e degli altri enti associati al festival riceveranno uno sconto del 20% sulla quota di partecipazione (non cumulabile con l'offerta early bird).

- Università degli Studi di Milano e Genova, Università di Pisa
- Università di Losanna, Zurigo, Berna
- Tradurre la letteratura e Giornate della traduzione letteraria – FUSP
- Agenzia formativa tuttoEUROPA
- Scuola Holden
- CTL-UNIL

Convenzione Babel con Ostello di Bellinzona: 10% di sconto per gli iscritti al workshop.

### Workshop e festival

Le lezioni saranno distribuite in modo da permettere ai partecipanti di seguire buona parte degli incontri letterari del festival. L'ingresso agli incontri del festival è gratuito.

### Bio docenti

[babelfestival.com/workshop/](http://babelfestival.com/workshop/)

### Iscrizioni e informazioni

[workshop@babelfestival.com](mailto:workshop@babelfestival.com)

I laboratori di Babel possono essere riconosciuti come crediti formativi presso l'Università degli Studi di Genova.

### con il supporto di

Repubblica e Cantone Ticino  
DECS



Unil

UNIL | Université de Lausanne  
Centre de traduction  
littéraire de Lausanne

### in collaborazione con

biblioteca cantonale  
viale s. franscini 30a  
ch - 4501 bellinzona  
biblioteca cantonale  
bellinzona aostoidid  
aonozilloaoinoioa



Università  
degli studi  
di Milano

[lo:ran]

Casa dei traduttori Looren



Università  
degli studi  
di Genova

u<sup>b</sup>

UNIVERSITÄT  
BERN



UNIVERSITÀ DI PISA



Universität  
Zürich<sup>USZ</sup>



FUSP  
Fondazione Università  
San Pellegrino

Traduzione  
Editoria

Specimen.  
The Babel Review  
of Translations.

SCUOLA HOLDEN  
STORYTELLING & PERFORMING ARTS

